



# SAINT MARY CATHOLIC CHURCH

332 S. Lee Street, Americus, GA 31709

October 31, 2021

31 de Octubre del 2021

31st Sunday in Ordinary Time

Trigésimo Primer Domingo del T.O.

Gospel: Mark 12:28-34

Evangelio: Marcos 12:28-34

## General Parish Information / Información General de la Parroquia

Parish office phone: 229-924-3495

Parish e-mail: stmaryamericus@gmail.com

Parish website: www.stmaryamericus.com

Parish office hours: Tuesday-Friday: 9:00AM-4:00PM

## Parish Staff and Contacts

Parochial Administrator: Father Samuel Aniekwe

Deacon: Rev. Mr. Bernie Bosse

Bookkeeper: Randy Vanderwilt

Bi-lingual Secretary: Mireya López

Pastoral Council President: Lynn Ingle

Finance Council Chair: Deacon Bernie Bosse

Security/Alarm System Caretaker: Chet Crowley

Coordinator of Religious Education (CRE): Ron Akerman

RCIA (English): Deacon Bernie and Louise Bosse

RCIA (Spanish): Raul Yanez and Sara Rueda

Infants/Children Baptism Preparation (English): Deacon Bernie Bosse

Infants/Children Baptism Preparation (Spanish): Juan Alejo and Angélica Sanchez

Liturgical Ministers Coordinators (English): Deacon Bernie and Louise Bosse

Liturgical Ministers Coordinators (Spanish): Sara Rueda and Karina Rueda

Music Coordinator (English): Kathy Calcutt

Music Coordinator (Spanish): Martin Lara

Youth Ministry Coordinator: Rocío Aparicio

Altar Linens: Sylvia Barker

Facilities Coordinator: Britt Miller

Knights of Columbus #7113 Grand Knight: Robert Ingle



## SCHEDULE OF MASSES

Saturday: 5:00 PM (English); Rosary before Mass 4:30 PM

Sunday: 9:30 AM (English); 11:30 AM (Spanish)

Tuesday thru Friday: 12 PM in chapel (English)

## HORARIO DE LAS MISAS

Sábado: 5:00 PM (ingles); 6:30 PM (español)

Domingo: 9:30 AM (ingles); 11:30 AM (español)

Martes a Viernes a la 12:00 (ingles) en la capilla

## SACRAMENTAL INFORMATION

**Baptismal Preparation Class** - Contact the pastor by phone /email to register for a pre-Baptism class at least a month ahead of a Baptismal date.

**Marriage Preparation** - Contact the pastor at least 6 months before the expected wedding date.

**Anointing of the Sick** - For Anointing or for emergency, please call 412-606-7701.

**Reconciliation** - Saturday 4:30 pm to 5:00 pm or call Fr. Samuel for an appointment.

## INFORMACIÓN SACRAMENTAL

**Clases de Preparación Bautismal** - Por favor llame nuestros feligreses Juan y Angélica Alejo (229-591-9846) para registrarse por platicas pre-bautismales a menos un mes antes del Bautismo proyectado.

**Clases de Preparación de Matrimonio** - Las parejas necesitan comunicarse con el Padre por lo menos seis meses antes de la fecha de la boda.

**Sacramento de la Unción de un Enfermo** - Para Unción o Emergencia, llamar 412-606-7701.

**Reconciliación** - Sábado 4:00 pm a 4:30 pm o llame el padre Samuel por una cita particular.

**Our Mission:** We, the parishioners of St. Mary Catholic Church in Americus, Georgia, share our diversity while embracing our common Baptism by worshiping God, celebrating the Eucharist, honoring Mary, spreading the Word, and serving others.

**Nuestra Misión:** Nosotros, los feligreses de la Iglesia Católica Santa María en Americus, Georgia, compartimos nuestra diversidad mientras abarcando nuestro Bautismo común adorando a Dios, celebrando la Eucaristía, honrando a María, difundiendo la Palabra, y sirviendo a los demás.

Diocesan Office for Protection of Children & Youth (912) 201-4074/toll-free hotline is (888) 357-5330

**Father Sam's Corner**  
**31st Sunday in Ordinary Time**  
**Gospel: Mark 12:28-34**

**You are Closer to the kingdom of God**

Today's Gospel lets us understand that love for God and neighbor brings us closer to the kingdom of God (Mark 12:28-34). Love for God involves a total giving and submission of self to God in prayer, worship and friendship. Thus, the Lord said: "The first (commandment) is this: You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind and with all your strength" (Mark 12:30). With these words God invites us to submit our troubled minds, broken hearts, sinful souls and weak strength to Him that we may have peace and strength. And the more we have peace and joy the nearer we are to the kingdom of God for kingdom of God is kingdom of peace and joy. Therefore, in our loving relationship with God we receive more than we give. We submit our weakness to God and in return we receive His forgiveness, spiritual strength, peace, joy, and other blessings. I call this kind of Holy exchange a spiritual osmosis which is some how similar to biological osmosis. Thus, in biological osmosis the water molecules diffuse from a higher concentrated solute to a lower concentrated solute. In the spiritual osmosis of the love between man and God, the love from higher being (God) diffuses to the lower being (Man) to enrich him. In other words, when we submit our weak selves, sinful souls, weak strengths and low lives to the power of God, the high power and mercy of God will permeate our weak and low lives to empower and strengthen us up. This is the first part of today's Gospel message.

The second part of the message is that this cycle of loving relationship with God is incomplete if we fail to extend the same love to our neighbors. Thus, Christ said: "The second is this: You shall love your neighbor as yourself" (Mark 12:31). Loving our neighbor involves empowering our weak brothers and sisters with the spiritual, moral and material gifts we received from God. This second loving relationship also follows the pattern of spiritual osmosis—the diffusion of the higher concentrated power/gift to the lower concentrated power/gift. In other words, in this second osmosis of loving relationship those who are gifted more than others are called to permeate the lives of the lesser privileged to empower and strengthen them up spiritually, morally or materially. That is to say, when God empowers us then we in return should strengthen others up to complete the cycle of divine love. Consequently, this is another practical way to demonstrate our commitment to our love for God, for as the Lord said: "Truly I tell you, whatever you did not do for one of the least of these, you did not do for me, and whatever you do for the least of my brethren that you do onto me" (Matthew 25:45). Again, when we empower others with our gifts from God we are not only proving our love for God in them, we are as well increasing and spreading the joy and love of God in us in their lives. Therefore, my brothers and sisters, let us continue to live the spiritual osmosis of the love for God and neighbor. For as the Gospel says today, the more we love our neighbor as ourselves the closer we are to the Kingdom of the children of God.

**MASS INTENTION REQUESTS / PETICION PARA INTENCION DE MISA**

**10/30/2021 Sat 5:00PM St. Mary's Parishioners**  
**10/30/2021 Sat 6:30PM**  
**10/31/2021 Sun 9:30AM**  
**10/31/2021 Sun 11:30AM**

*Please contact our office to request for a weekday or weekend Mass to be celebrated for your intention. You can as well mail your intention with the stipend (\$10) to our church or hand them to Father Sam after Mass.*

Por favor, comuníquese con nuestra Oficina, cualquier día de la semana para Petición de Intención de Misa. Usted, también puede enviarla vía mail con el costo, a nuestra Iglesia o entregarle el mismo al Padre Samuel en sus manos, después de la Misa.



## Father Sam's Corner

### Trigésimo Primer Domingo del Tiempo Ordinario

#### Evangelio: Marcos 12:28-34

#### Estás más cerca del reino de Dios

El evangelio de hoy nos permite entender que el amor a Dios y al prójimo nos acerca al reino de Dios (Marcos 12: 28-34). El amor a Dios implica una entrega total y una sumisión a Dios en oración, adoración y amistad. Así, el Señor dijo: “El primero (mandamiento) es este: Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con todas tus fuerzas” (Marcos 12:30). Con estas palabras Dios nos invita a someter nuestras mentes atribuladas, corazones quebrantados, almas pecadoras y fuerzas débiles a Él para que podamos tener paz y fortaleza. Y cuanto más tenemos paz y gozo, más cerca estamos del reino de Dios, porque el reino de Dios es un reino de paz y gozo. Por lo tanto, en nuestra relación amorosa con Dios recibimos más de lo que damos. Sometemos nuestra debilidad a Dios y, a cambio, recibimos Su perdón, fortaleza espiritual, paz, gozo y otras bendiciones. A este tipo de intercambio sagrado lo llamo ósmosis espiritual, que en cierto modo es similar a la ósmosis biológica. Así, en la ósmosis biológica, las moléculas de agua se difunden desde un soluto de mayor concentración a un soluto de menor concentración. En la ósmosis espiritual del amor entre el hombre y Dios, el amor del ser superior (Dios) se difunde al ser inferior (Hombre) para enriquecerlo. En otras palabras, cuando sometemos nuestros seres débiles, almas pecaminosas, fortalezas débiles y vidas bajas al poder de Dios, el poder supremo y la misericordia de Dios impregnarán nuestras vidas débiles y bajas para empoderarnos y fortalecernos. Esta es la primera parte del mensaje del Evangelio de hoy.

La segunda parte del mensaje es que este ciclo de relación amorosa con Dios está incompleto si fallamos en extender el mismo amor a nuestro prójimo. Así, Cristo dijo: “El segundo es este: Amarás a tu prójimo como a ti mismo” (Marcos 12:31). Amar a nuestro prójimo implica empoderar a nuestros hermanos y hermanas débiles con los dones espirituales, morales y materiales que recibimos de Dios. Esta segunda relación amorosa también sigue el patrón de la ósmosis espiritual: la difusión del poder / don de mayor concentración hacia el poder / don de menor concentración. En otras palabras, en esta segunda ósmosis de relación amorosa, aquellos que tienen más dones que otros están llamados a impregnar la vida de los menos privilegiados para empoderarlos y fortalecerlos espiritual, moral o materialmente. Es decir, cuando Dios nos da poder, a cambio, debemos fortalecer a otros para completar el ciclo del amor divino. En consecuencia, esta es otra manera práctica de demostrar nuestro compromiso con nuestro amor por Dios, porque como dijo el Señor: “De cierto te digo que todo lo que no hiciste por uno de los más pequeños, no lo hiciste por mí, y todo lo que hagas por el más pequeño de mis hermanos, eso me lo haces a mí ”(Mateo 25:45). Una vez más, cuando empoderamos a otros con nuestros dones de Dios, no solo estamos demostrando nuestro amor por Dios en ellos, también estamos aumentando y difundiendo el gozo y el amor de Dios en nosotros en sus vidas. Por tanto, hermanos míos, sigamos viviendo la ósmosis espiritual del amor a Dios y al prójimo. Porque, como dice hoy el Evangelio, cuanto más amamos a nuestro prójimo como a nosotros mismos, más cerca estamos del Reino de los hijos de Dios.



As part of the Apostleship of Prayer and in union with our Pope, please remember the following intention this month. **Missionary Disciples:** We pray that every baptized person may be engaged in evangelization, available to the mission, by being witnesses of a life that has the flavor of the Gospel.

En unión a nuestro Papa, recordar la Oración de este mes. **Discípulos Misioneros:** Oramos para que todo bautizado esté comprometido en la evangelización, disponible para la misión, siendo testigo de una vida que tiene el sabor del Evangelio.

## ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS

1. We want to thank you all for your generous offertory gift/donation to our parish in these critical times.
1. Queremos agradecerles a todos por su generoso obsequio / donación a nuestra parroquia en estos tiempos críticos.
2. As the number of COVID cases rises due to the Delta variant, the wearing of masks along hand sanitizing are strongly encouraged whenever we gather for worship and other activities in the church. Also stay home if you are sick and or in contact with a person who is sick or experiencing any type of symptoms. To help our medical professionals safe lives we are strongly encouraged to pray, have faith in God, be vaccinated, and advice our family members to do same. If you have any spiritual concerns over vaccination, please contact Father Sam or your spiritual director for more explanation.
2. A medida que aumenta el número de casos de COVID debido a la variante Delta, se recomienda encarecidamente el uso de máscaras junto con la desinfección de manos cada vez que nos reunimos para el culto y otras actividades en la iglesia. También quédese en casa si está enfermo o en contacto con una persona que está enferma o experimenta algún tipo de síntoma. Para ayudar a nuestros profesionales médicos a salvar vidas, se nos anima encarecidamente a orar, tener fe en Dios, vacunarnos y aconsejar a nuestros familiares que hagan lo mismo. Si tiene alguna inquietud espiritual sobre la vacunación, comuníquese con el padre Sam o con su director espiritual para obtener más explicaciones.
3. All adults and teens are invited to a pre-Advent Morning of Reflection on Saturday, November 20th from 9 AM to 12 noon. This Morning of Reflection will be presented by Sister Chris Wiltrakis and Sister Nancy Walsh, Missionary Servants of the Most Blessed Trinity who are missioned in our diocese. The theme will be the light of Christ. The presentation will take place in the church to allow for social distancing.
3. Todos, adultos y adolescentes están invitados a una Mañana de Reflexión Pre-Advenimiento, el 20 de Noviembre de 9 AM a 12 del mediodía. Esta Mañana de Reflexión será presentada principalmente en inglés por la Hermana Chris Wiltrakis y la Hermana Nancy Walsh, Siervas Misioneras de la Santísima Trinidad, que están en misión en nuestra Diócesis. El tema será: La Luz de Cristo. La presentación tendrá lugar en la Iglesia, permitiendo el distanciamiento social.
4. The Knights of Columbus is having our monthly bake sale this weekend after each Mass. We will have several seasonal items for sale. Please help us by bringing something to sell and by buying something to eat. All funds help us support our faith family at St. Mary. Thank you for your support of the Knights!
4. Los Caballeros de Colón va a tener nuestra venta de pasteles mensuales este fin de semana después de cada misa. Tendremos varios artículos de temporada a la venta. Por favor, ayúdenos trayendo algo para vender y comprando algo para comer. Todos los fondos nos ayudan a apoyar a nuestra familia religiosa en St. Mary. ¡Gracias por su apoyo a los Caballeros!

### **Mass Sechedule for All Saints and All Souls**

Monday: Nov 1: All Saints (not a holy day of obiligation this year in USA). Mass ; 12 Noon, bilinqua

Tuesday: Nov. 2: All Souls; Mass; 12 Noon & 7 PM All bilinqua. A note is on the table at the back of our church for you to list the names of the souls of your loved one for mass intension on Nov. 2.

Secuencias de misas para todos los santos y todas las almas

Lunes: 1 de noviembre: Todos los Santos (no es un día sagrado de obligación este año en U S A.). Misa: 12 del mediodía, bilinqua  
 Martes: 2 de noviembre: All Souls; Misa a las 12 del mediodía y a las 7 de la tarde. Todos bilinqua. Hay un no sobre la mesa en la parte de atrás de nuestra iglesia para que enumeres los nombres de las almas de tu ser querido para la intension masiva el 2 de noviembre.



### **OUR STEWARDSHIP OF TREASURE THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY**



Weekend	Offertory	Budget/Presupuesto	+	—	2nd Collection
Oct 3	\$5,630	\$3,243	\$2,387		
Oct 10	\$3,929	\$3,243	\$686		\$793 Southern Cross
Oct 17	\$3,073	\$3,243		\$170	
Oct 24	\$3,296	\$3,243	\$53		\$732 World Mission Sunday
Oct 31					